

PROGRAMME

# Salle Bourgie Hall

Saison 2023-2024 Season

Osez écouter  
Dare to listen



**M**

MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTRÉAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

# Billets Tickets

## En ligne Online

sallebourgjie.ca  
bourgjehall.ca

## Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1  
1 800 899-6873

## En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie  
une heure avant les concerts.

At the Bourgie Hall box office  
one hour before concerts.

À la billetterie du Musée des beaux-arts  
durant les heures d'ouverture du Musée.

At the Montreal Museum of Fine Arts box office  
during the Museum's opening hours.

## SUIVEZ-NOUS ! FOLLOW US!

[infolettre.sallebourgjie.ca](mailto:infolettre.sallebourgjie.ca)  
[newsletter.sallebourgjie.ca](http://newsletter.sallebourgjie.ca)



### Reconnaissance du territoire

Shé:kon1 | Bonjour!

Le Musée des beaux-arts de Montréal est situé sur le territoire de la Grande Paix de 1701, un territoire imprégné des histoires de relation, d'échange et de cérémonie qui se sont déroulées au centre de l'île-métropole communément appelée Montréal. Tiohtià:ke en kanien'kéha, Mooniyaang en anishinaabemowin, Molian en aln8ba8dwaw8gan et Te ockiai en wendat sont autant de toponymes qui en témoignent. Tiohtià:ke forme, avec les communautés de Kahnawà:ke et de Kanehsatà:ke, l'étendue orientale du territoire de la Nation Kanien'kehà:ka, Peuple du silex gardien de la Porte de l'Est, au sein de la confédération Rotinonshión:ni/Haudenosaunee.

Fondés par diverses personnes de souche européenne passionnées par la culture visuelle et musicale de toutes les époques, le MBAM et la Salle Bourgie sont des lieux de rencontres qui reposent sur diverses mémoires et créations de toutes les cultures. Nous reconnaissons et honorons les pratiques esthétiques, politiques et cérémonielles autochtones qui font partie intégrante du territoire montréalais depuis des millénaires.

### Territorial Recognition

Shé:kon1 | Hello!

The Montreal Museum of Fine Arts is situated in the territory of the Great Peace of 1701, a territory imbued with histories of relation, exchange and ceremony that have taken place at the centre of the island-metropolis known widely as Montreal. Tiohtià:ke in Kanien'kéha, Mooniyaang in Anishinaabemowin, Molian in Aln8ba8dwaw8gan, and Te ockiai in Wendat are various toponyms that attest to this. With the communities of Kahnawà:ke and Kanehsatà:ke, Tiohtià:ke encompasses the eastern expanse of Kanien'kehà:ka Nation territory, People of the Flint and Keepers of the Eastern Door within the Rotinonshión:ni/Haudenosaunee Confederacy.

Founded by a diverse group of individuals of European background with a passion for visual and musical culture from all eras, the MMFA and Bourgie Hall are gathering places that connect us to diverse memories and creations from all cultures. We recognize and honour the Indigenous aesthetic, political and ceremonial practices that have been imbued in the Montreal territory over millennia.

## Continuum

---

**Didem Başar, kanun & compositions**

**Quatuor Andara**

**Marie-Claire Vaillancourt, violon / violin**

**Jeanne Côté, violon / violin**

**Vincent Delorme, alto / viola**

**Dominique Beauséjour-Ostiguy, violoncelle / cello**

**Etienne Lafrance, contrebasse / double bass**

**Patrick Graham, percussions / percussion**

Présenté en collaboration avec le Centre des musiciens du monde

Presented in collaboration with the Centre des musiciens du monde

### **DIDEM BAŞAR (1974 - )**

Concerto pour kanun et orchestre à cordes

Moderato

Adagio

Allegro moderato

*Current Yesterday*

*Kervan [Caravane / Caravan]*

*Cry*

*Lame Pigeon*

*Hopscotch*

*Outrenoire, à la mémoire de Pierre Soulages*

### **TRADITIONNELLE**

*Chechen Girl* (arr. Didem Başar)

### **DIDEM BAŞAR (1974 - )**

*Zemzeme*

**Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission**

**Durée approximative / Approximate duration: 70 minutes**

**Merci de ne pas utiliser votre téléphone pendant le concert.**

Thank you for not using your cellphone during the concert.

Le kanun joue un rôle fondamental au sein des ensembles de musique turque. Lorsque ses sons chaleureux et profonds s'harmonisent, grâce à la dextérité de son interprète, il offre d'innombrables possibilités pour l'interprétation de mélodies occidentales et orientales. Outre son rôle traditionnel, son ingéniosité mélodique permet également son utilisation dans la musique de chambre et la musique symphonique.

En tant que joueuse de kanun aimant repousser les limites de mon instrument, j'ai participé à divers projets symphoniques depuis 1992. Durant mes dernières réalisations, j'ai partagé avec mon public mes compositions et arrangements, qui sont les fruits d'un voyage musical de plus de 30 ans. Mon concerto pour kanun et orchestre à cordes intègre mes connaissances musicales occidentales aux modes et cycles rythmiques propres à la musique turque. La création devant public de ce concerto, et de mes plus récentes pièces écrites pour ce projet, a eu lieu le 27 novembre 2021, à Montréal, en compagnie du Quatuor Andara.

© Didem Başar

The kanun is one of the indispensable members of Turkish music ensembles. When its warm, deep sounds are properly blended together by a dexterous artist, it offers countless opportunities for the performance of various western and eastern melodies. In addition to its traditional role, the kanun's melodic resourcefulness also permits its use in chamber and symphonic music.

As a kanun player who loves to push the boundaries of my instrument, I have participated in various symphonic projects since 1992. In my latest endeavours, I have shared my own compositions and arrangements shared, which are the products of a 30-year-long musical journey. Recently, I have also composed a concerto for kanun and string orchestra that combines my knowledge of western music with Turkish modes and rhythmic cycles. The premiere of this concerto and my most recent pieces written for this project were performed in Montreal on November 27, 2021 with the Andara Quartet.

© Didem Başar



### DIDEM BAŞAR

#### Kanun

Didem Başar joue du kanun, la cithare turque, et est compositrice. Née dans une famille imprégnée de musique, elle débute ses études musicales à l'âge de onze ans, au Conservatoire d'État de musique turque de l'Université technique d'Istanbul. Après avoir terminé le programme du Conservatoire en kanun, elle obtient un diplôme de premier cycle en composition dans cette même institution. Son intérêt pour l'étude des effets de la musique sur la société l'amène ensuite à faire une maîtrise en analyse de la musique mevlevi à l'Université de Marmara. Elle enseigne la musique turque et les techniques de jeu du kanun au Conservatoire de l'Université de Haliç et au Conservatoire d'État de l'Université d'Istanbul, de 2001 jusqu'à son arrivée au Canada, en 2007. S'installer à Montréal lui donne l'occasion de réinterpréter sa propre musique, dans un nouvel environnement dont la vivacité résulte de la convergence de multiples cultures issues de différentes régions du monde. Didem Başar enseigne le kanun et la musique turque au Centre des musiciens du monde depuis 2017. Son premier disque, *Levantine Rhapsody*, aux influences musicales turque et occidentale, est paru en février 2020. *Levantine Rhapsody* était en lice pour le prix « Album de l'année » décerné par l'ADISQ et a reçu un Prix Opus dans la catégorie « Musiques du monde ». Récemment, Mme Başar a complété l'enregistrement de son plus récent disque, *Continuum*, avec I Musici de Montréal dirigé par Jean-François Rivest. Dans cet enregistrement, elle poursuit sur le parcours dans lequel elle s'est lancée avec *Levantine Rhapsody*.

Born into a family steeped in music, kanun (Turkish zither) player and composer Didem Başar commenced her music education at the Istanbul Technical University Turkish Music State Conservatory when she was eleven years old. After completing the Conservatory's kanun program, she continued to study at the same institution and received a bachelor's degree in composition. Her interest in examining the effects of music on society led her to pursue a master's degree in the analysis of Mevlevi music at Marmara University. She gave lectures on Turkish music and kanun playing techniques at Haliç University's Turkish Music Conservatory and the Istanbul University State Conservatory from 2001 until she moved to Canada in 2007. Relocating to Montreal has given her the opportunity to reinterpret her music in a new environment whose vividness is the result of the convergence of manifold cultures flowing from different parts of the world. Since 2017, Didem Başar has been teaching kanun and Turkish music at the Centre des musiciens de monde. Her first album, *Levantine Rhapsody*, which blends Turkish and western musical influences, was released in February 2020. *Levantine Rhapsody* was nominated for "Album of the Year" awarded by the ADISQ, and received an Opus Award in the "Global Music" category. Recently, Ms. Başar finished recording her latest album, *Continuum*, with I Musici de Montréal conducted by Jean-François Rivest. On this recording she resumes the journey she embarked on in *Levantine Rhapsody*.



## QUATUOR ANDARA

C'est en septembre 2014, autour du *Quatuor à cordes en fa majeur* de Maurice Ravel, que les membres du Quatuor Andara se réunissent pour la première fois au Conservatoire de musique de Montréal, sous la tutelle de Denis Brott. Depuis, leur passion, leur dynamisme, la qualité de leur jeu et leur répertoire unique en son genre leur ont attiré les louanges de la critique partout au Canada et à l'étranger. Ensemble en résidence junior de l'Université de Montréal de 2021 à 2023, le Quatuor Andara a aussi été en résidence du Centre des Arts de Banff ainsi que la formation choisie pour la résidence en développement de carrière du Festival international de musique de chambre d'Ottawa, en 2019. Le groupe a lancé un premier album autoproduit, *À travers les Amériques*, à l'été 2021, puis un deuxième album intitulé *De mille feux* (Leaf Music), à l'automne 2022. Jeanne Côté utilise un violon Carlo Antonio Testore (1710) et un archet Marcel Lapierre (1950) et Dominique Beauséjour-Ostiguy un violoncelle David Tecchler (1704) et un archet Pierre Simon (v. 1855), gracieusement mis à leur disposition par le Groupe Canimex de Drummondville. Richard Zheng joue sur un violon Lorenzo Storioni (1780), avec un archet Eugène Sartory.

In September 2014, the members of the Andara Quartet met for the first time at the Conservatoire de musique de Montréal, while preparing Ravel's String Quartet in F major under the tutelage of Denis Brott. Since then, their passion, dynamism, the quality of their playing, and their unique repertoire have brought them critical acclaim across Canada and abroad. Junior ensemble-in-residence at the Université de Montréal from 2021 to 2023, the Andara Quartet was also ensemble-in-residence at the Banff Centre for Arts and Creativity, and in 2019 they were selected for a career development residency at the Ottawa International Chamber Music Festival. The quartet released their first self-produced album, *À travers les Amériques*, in 2021. In the autumn of 2022 their second album, *De mille feux*, was released on the Leaf Music label. Jeanne Côté plays a 1710 Carlo Antonio Testore violin with a 1950 Marcel Lapierre bow, and Dominique Beauséjour Ostiguy plays a 1704 David Tecchler cello with a 1855 Pierre Simon bow, all of which are generously loaned by the Canimex Group of Drummondville. Richard Zheng plays a 1780 Lorenzo Storioni violin and uses a Eugène Sartory bow.



## ETIENNE LAFRANCE

Contrebasse  
Double bass

Etienne Lafrance est un contrebassiste québécois et un artiste éclectique, curieux et passionné. Musicien multigenre, il est à l'aise tant en musique classique qu'en musique ancienne, musique improvisée, musique du monde et chanson. Diplômé du Conservatoire de musique de Québec, il s'est perfectionné à l'Institut international François Rabbath de Paris, dont il détient des diplômes de soliste et de professeur. Chaque été, il enseigne à l'Académie de musique du Domaine Forget et à l'Orchestre national des jeunes du Canada. Il donne également des classes de maître à l'étranger, notamment en Australie et aux États-Unis. Etienne Lafrance a été membre de l'Orchestre symphonique de Québec pendant plus de vingt ans. Il travaille aujourd'hui comme pigiste au sein de nombreux ensembles : les orchestres symphoniques de Montréal, de Québec, de Longueuil, de Sherbrooke et de Trois-Rivières ; l'Orchestre du Centre national des arts ; l'Orchestre classique de Montréal ; I Musici de Montréal ; Les Violons du Roy ; et l'Ensemble Caprice, notamment. Il est invité à se produire comme soliste dans des récitals où il interprète des œuvres originales, des transcriptions ainsi que ses propres compositions. Actif en jazz et en musique improvisée, il est un collaborateur régulier de Marianne Trudel et d'Yves Léveillé. Il forme également un duo avec le guitariste Simon Proulx. En musique du monde, il collabore avec Oktoecho et Constantinople.

Quebec double bassist Etienne Lafrance is an eclectic, curious and passionate artist. A genre-defying musician, he is at ease in classical and early music, as well as in creative improvised music, global music, and accompanying singers. After graduating from the Conservatoire de musique de Québec, he honed his skills at the François Rabbath International Institute in Paris, where he received degrees as both a soloist and educator. Each summer he teaches at the Domaine Forget Academy and leads master class abroad, notably in the United States and Australia. Mr. Lafrance was a member of the Orchestre symphonique de Québec for over 20 years. Now working as a freelancer, he plays with various ensembles, including the Orchestre symphonique de Montréal, Orchestre symphonique de Québec, Orchestre symphonique de Longueuil, Orchestre symphonique de Trois-Rivières, National Arts Centre Orchestra, Orchestre classique de Montréal, I Musici de Montréal, Les Violons du Roy, and Ensemble Caprice. He is also invited to perform in solo recitals, where he performs both transcriptions and his own compositions. Also active in the worlds of jazz and improvised music, he is a close collaborator of pianists Marianne Trudel and Yves Léveillé, and form a duet with guitarist Simon Proulx. In the domain global music, he plays with Oktoecho and Constantinople.



## PATRICK GRAHAM

### Percussions Percussion

Patrick Graham est un percussionniste chevronné, un improvisateur, un compositeur et un enseignant établi à Montréal. Sa fascination pour les percussions l'a fait voyager dans le monde entier, tantôt pour étudier les percussions occidentales contemporaines, tantôt la tradition moyen-orientale de tambour sur cadre, les rythmes du Sud de l'Inde ou le taiko japonais. En réinterprétant ces diverses influences cosmopolites, il crée une vaste palette de couleurs, grâce à une panoplie d'instruments. Patrick Graham a été cocréateur de plusieurs projets de musique, de danse et multidisciplinaires, qui ont remporté de nombreux prix. Il figure sur des dizaines de disques et de bandes originales de film. En 2020, il a lancé *Lumina*, un album solo entièrement constitué d'improvisations aux percussions, et *Refractions*, un album électroacoustique. Depuis quelques années, Patrick Graham fait des tournées dans le monde entier avec Constantinople, un ensemble réputé.

Patrick Graham is an accomplished percussionist, improviser, composer and instructor from Montreal. His lifelong fascination with percussion and passion for sonic textures has led him on a globetrotting journey that has involved the study of contemporary Western percussion, frame drum traditions of the Mediterranean and Middle East, South Indian rhythm, and Japanese taiko. He reimagines this world of influences, bridging far-flung rhythms and coaxing a vast palette of colours from an array of instruments. Patrick Graham has co-created percussion collectives, chamber, folk and jazz ensembles, dance, theatre and multi-disciplinary pieces, and he has been featured on dozens of albums and soundtracks. In 2020, he released *Lumina*, an album of solo improvisations, and *Refractions*, an EP of electro-acoustic music. Patrick Graham performs extensively with the acclaimed ensemble Constantinople, touring worldwide on five continents.



# 34 ans ou moins ?

34 or under?

**PROFITEZ DE CONCERTS À PETITS PRIX À LA SALLE BOURGIE !\***  
ENJOY LOW-PRICED CONCERTS AT BOURGIE HALL!\*

# 50%

**de réduction sur  
tous les concerts**

*Sur les prix hors taxes et frais de service*

50% off all concerts

*Calculated excluding taxes and  
service charges*

# 10 \$

**le billet en dernière minute**

*Disponible à la billetterie de la Salle Bourgie,  
dans l'heure qui précède le concert*

\$10 rush tickets!

*Available at Bourgie Hall's box office,  
one hour before the start of the concert*

\* Sur présentation d'un justificatif d'âge / Proof of age is required

**Vous aimeriez aussi / You may also like**



## ***Femmes iraniennes : un vent de liberté***

---

**Mardi 2 avril - 19 h 30**

---

La soprano Bahar Harandi a réuni un exceptionnel ensemble d'interprètes d'Iran pour rendre hommage aux femmes iraniennes et faire découvrir la riche création musicale de ce pays.

## **Calendrier / Calendar**

<b>Vendredi 16 février 18 h 30</b>	MUSICIEN·NE·S DEL'OSM <i>Un octuor hors du commun</i>	Huit contrebassistes dévoilent l'univers illimité de cet instrument !
<b>Samedi 17 février 19 h 30</b>	IHOR MOSTOVOI, baryton SERHIY SALOV, piano <i>Mélodies ukrainiennes</i>	Ce récital rend hommage au peuple ukrainien en proposant des mélodies des 19 <sup>e</sup> et 20 <sup>e</sup> siècles.
<b>Dimanche 18 février 14 h 30</b>	ISABELLE DEMERS et trois de ses élèves, orgue <i>Voyage musical à l'orgue</i>	Œuvres de J. S. Bach, Daveluy, Laurin et Sweelinck

## Équipe

**Caroline Louis**, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

**Nicolas Bourry**, direction administrative et production

**Charline Giroud**, marketing

**Claudine Jacques**, rayonnement institutionnel

**Julie Olson**, médias numériques

**Trevor Hoy**, programmes

**Marjorie Tapp**, billetterie

**Fred Morellato**, administration

**Roger Jacob**, direction technique

**Jérémie Gates**, production

**Martin Lapierre**, régie technique

## Conseil d'administration

**Pierre Bourgie**, président

**Carolyne Barnwell**, secrétaire

**Colin Bourgie**, administrateur

**Paula Bourgie**, administratrice

**Michelle Courchesne**, administratrice

**Philippe Frenière**, administrateur

**Paul Lavallée**, administrateur

**Yves Théoret**, administrateur

**Diane Wilhelmy**, administratrice

## Salle Bourgie

Pavillon Claire et Marc Bourgie

Musée des beaux-arts de Montréal

1339, rue Sherbrooke Ouest

## ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

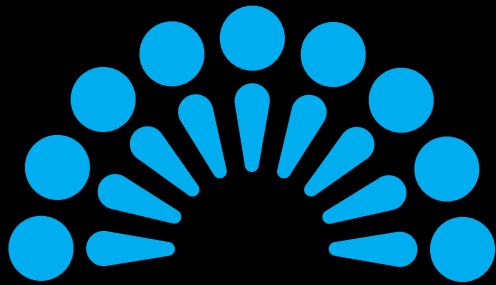
Arte Musica a été fondé et financé par Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, directrice générale et artistique émérite, en a assumé la direction de 2008 à 2022.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

Arte Musica was founded and financed by Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, General and Artistic Director emeritus, assumed the directorship of Arte Musica 2008 to 2022.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



Salle Bourgie